

Opinia o filmie

***Z dala od orkiestry* (reż. Rafael Lewandowski, 2017 r.)**

<http://zygmuntzaleskifilm.pl/index.php/pl/opinie-o-filmie>

15.09.2017 r.

Film Rafaela Lewandowskiego jest wielowątkową opowieścią o Zygmuncie Lubicz Zaleskim – zasłużonym humaniście i działaczu społecznym, w pełni oddanym sprawie polskiej, której poświęcił całe swoje dorosłe życie. A żył w czasach burzliwych, kiedy Polska wybijała się na niepodległość i ofiarnie jej broniła. Zaleski wspierał ojczyznę z oddali, nieustannie przyjmując rolę ambasadora i animatora kultury polskiej w Europie Zachodniej. Zrzędzeniem losu, a później świadomą decyzją bycia emigrantem większość życia spędził we Francji, gdzie nieustannie angażował się na rzecz polskiej kultury i nauki. Nigdy nie stracił fizycznego i emocjonalnego kontaktu z ojczyzną: często przyjeżdżał do Polski i zawsze nosił ją w sercu.

Z dala od orkiestry przywraca pamięć o niesłusznie dziś zapomnianym badaczu literatury romantyzmu, tłumaczu, nauczycielu, muzyku, poecie i dobrym duchu sprawy polskiej na Zachodzie. Dokument Lewandowskiego nie tylko bardzo interesująco przybliży sylwetkę Zaleskiego, ale też ukazuje losy jego szlacheckiej rodziny ściśle związanej z dziejami Polski. To przejmująca opowieść o różnych obliczach patriotyzmu, o sile rodzinnych tradycji, a także o Polakach jako Europejczykach. *Z dala od orkiestry* jest ważnym głosem w dyskusji o naszej tożsamości. Każdy, komu bliskie są tematy polskie wpisane w europejski kontekst, powinien ten film obejrzeć.

dr Marcin Lutomiński

/literaturoznawca, historyk literatury i kultury polskiej, badacz twórczości emigracyjnej/

The opinion

The film by Rafael Lewandowski is a multifaceted story of Zygmunt Lubicz Zaleski – a deserved humanist and social activist who was fully committed to the Polish cause, to which he sacrificed his entire adult life. He lived in the turbulent times when Poland regained independence and struggled hard to defend it. Zaleski supported his homeland from a distance, working tirelessly as the ambassador and animator of Polish culture in Western Europe. Initially forced to leave the country, he later made a conscious decision to remain an emigrant, and he spent most of his life in France, continuing his efforts to promote Polish culture and science.

His emotional and physical links with his homeland never ceased to exist: he often visited Poland and always carried it with him in his heart.

Out of the Limelight restores the memory of this unjustly forgotten researcher of literature of the Romantic period, translator, teacher, musician, poet, and the good spirit of the Polish cause in the West. Lewandowski's documentary not only shows Zaleski from an interesting perspective, but also reveals to us the fate of his noble family, which was deeply interwoven with the history of Poland. It is a moving story of various faces of patriotism, of strength of family traditions, of Poles as Europeans. *Out of the Limelight* is an important voice in the debate on our identity. Everyone who feels concerned about Poland in the context of Europe should watch the film.

Marcin Lutomierski, PhD

/literature expert, historian of Polish literature and culture, researcher of works by emigrants/